

Discours du Premier ministre Shinzô Abe lors de la Cérémonie de  
Commémoration pour les morts de la Seconde Guerre mondiale  
15 août 2013

[Traduction provisoire]

En présence de Leurs Gracieuses Majestés l'Empereur et l'Impératrice ainsi que des membres des familles endeuillées des morts à la guerre et de nombreux distingués représentants de tous les secteurs de la société, j'ouvre maintenant la Cérémonie de Commémoration pour les morts de la guerre.

Je prononce ce discours au nom du gouvernement du Japon, devant les âmes de tous ceux qui sont morts sur les champs de bataille en pensant à leur pays natal et en se préoccupant pour leurs familles ainsi que de ceux qui ont péri dans les ravages de la guerre et de ceux encore qui ont perdu la vie dans de lointains pays après la fin des hostilités.

Nous devons la paix et la prospérité que nous connaissons aujourd’hui au sacrifice que vous avez fait de vos précieuses vies, en pensant à vos femmes et à vos enfants chéris, en priant pour le bonheur des mères et des pères que vous laissiez derrière vous, en souhaitant que les montagnes et les rivières de vos villages soient toujours verdoyants. Nous ne l’oublierons jamais, ne serait-ce qu’un instant.

Les mots ne sont pas suffisants pour exprimer, dans nos prières pour la paix comme dans l’offrande de notre reconnaissance, le chagrin causé par la disparition de ces âmes et je voudrais à présent fermer les yeux et baisser calmement la tête pour me remémorer le passé.

Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, le Japon, qui attache une grande valeur à la liberté et la démocratie, s'est exclusivement consacré à suivre le chemin de la paix.

Afin de créer un monde meilleur, et demain plus encore qu'aujourd'hui, le Japon a offert son soutien à de nombreux pays et régions, très peu de temps après la fin de la guerre.

Au Japon même, nous avons pu parvenir jusqu'à ce jour en nous aidant mutuellement et en surmontant, maintes fois, les bouleversements économiques et sociaux comme les crises provoquées par les désastres naturels.

Nous construirons l'avenir de notre pays plein d'espoir en faisant face à l'histoire avec humilité et en gravant dans nos coeurs les leçons que nous devons en tirer. Nous apporterons notre contribution dans la plus grande mesure possible en vue d'une paix durable dans le monde et nous déployerons nos meilleurs efforts pour l'avènement d'un monde où chacun pourra mener une vie enrichie.

Je voudrais terminer mon discours en offrant de nouveau mes plus sincères prières pour le repos de l'âme des morts de la guerre et en formant mes voeux de santé pour les familles des défunts.

Shinzô Abe  
Premier ministre du Japon  
15 août 2013